

# 俄语句法修辞学

## —— 复杂的句法整体

上海外语教育出版社

# 俄语句法修辞学

(复杂的句法整体)

Г. Я. 索尔加尼克 著

顾霞君 译

上海外语教育出版社

# 俄语句法修辞学

(复杂的句法整体)

顾霞君 译

---

上海外语教育出版社出版发行  
(上海外国语学院内)

上海欧阳印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

---

787×1092 毫米 1/32 8.125 印张 183 千字

1989年5月第1版 1989年5月第1次印刷

印数: 1—2,000 册

ISBN 7-81009-273-1/H·164

---

定价: 3.70 元

## Солганик

Синтаксическая стилистика (Сложное синтаксическое целое). Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по спец. «Рус.яз. и лит.» и «журналистика», М., «Высш. школа», 1973

本书反映了俄语修辞学教程中的重要问题之一——复杂的句法整体。在使用各种材料的基础上探讨了复杂的句法整体的类型，它的结构、句法特点以及在各种言语语体中所发挥的功能，并提供了句法整体研究的历史。

# 目 录

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| 前言.....                                | 1   |
| 绪论.....                                | 2   |
| 1. 句法修辞学的对象.....                       | 2   |
| 2. 散文段研究的历史.....                       | 6   |
| 第一章 思维中的判断联系以及由它组成的逻辑统一体.....          | 16  |
| § 1. 语言与思维。分析句际联系的方法.....              | 16  |
| § 2. 判断与上下文(语境).....                   | 20  |
| § 3. 判断联系的方法.....                      | 23  |
| § 4. 逻辑统一体.....                        | 36  |
| § 5. 逻辑统一体的种类.....                     | 40  |
| 第二章 完整句际联系, 它的分体和表示手段.....             | 47  |
| § 6. 链式句法联系的概念.....                    | 47  |
| § 7. 借助词汇重复的链式联系.....                  | 57  |
| § 8. 链式同义联系.....                       | 64  |
| § 9. 链式代词联系.....                       | 69  |
| 1. 由代词 он (она, оно, они) 表示的链式联系..... | 70  |
| 2. 带物主意义的人称代词和纯物主代词的链式联系.....          | 74  |
| 3. 带指示代词的链式联系.....                     | 77  |
| § 10. 链式联系的使用范围与比较评论.....              | 88  |
| 第三章 由句际链式联系构成的散文段.....                 | 101 |

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| § 11. 散文段的概念 .....               | 101 |
| § 12. 插入语、连接词、接续结构在散文段中的作用 ..... | 111 |
| § 13. 链式句段 .....                 | 117 |
| 1. 链式句段带“动态”启句 .....             | 118 |
| 2. 链式句段带顺装词序和以主语开始的启句 .....      | 123 |
| 3. 链式句段带名词性句子表示的启句 .....         | 129 |
| 4. 链式句段带以补语或谓语名词性部分开始的启句 .....   | 130 |
| 5. 链式句段带以时间或处所状语的开始的启句 .....     | 132 |
| 6. 链式句段带情态启句 .....               | 136 |
| 7. 链式句段带“时间”启句 .....             | 142 |
| <b>第四章 句际平行联系，它的分体和表示形式。平行式</b>  |     |
| <b>散文段</b> .....                 | 146 |
| § 14. 句际平行式联系 .....              | 146 |
| § 15. 由句子的句法平行关系构成的散文段 .....     | 151 |
| I. 叙述句段 .....                    | 156 |
| II. 描写句段 .....                   | 158 |
| 1. 带统一现在时的句段 .....               | 160 |
| 2. 带统一过去时的句段 .....               | 166 |
| 3. 称名句段和称名型句段 .....              | 171 |
| III. 句首重迭句段 .....                | 180 |
| 1. 带句首重迭主语的句段 .....              | 181 |
| 2. 带句首重迭谓语的句段 .....              | 185 |
| 3. 带句首重迭次要成分的句段 .....            | 186 |
| 4. 带句首重迭代词 это 的句段 .....         | 188 |
| 5. 带概括启句和一连串平行式句首重迭句的句段 .....    | 188 |
| 6. 疑问句首重迭句段和非句首重迭句段 .....        | 192 |
| <b>第五章 其它结构类型的句段</b> .....       | 196 |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| § 16. 句段带统一的主体 .....                  | 196 |
| 1. 句段的启句由“表象主格”表示 .....               | 196 |
| 2. 句段的启句由句首谓语—动词 <i>есmь</i> 表示 ..... | 201 |
| 3. 句段带统一主体而无固定的启句 .....               | 203 |
| § 17. 按启句模式构成的句段 .....                | 207 |
| § 18. 环形句段 .....                      | 213 |
| <b>第六章 全文句法</b> .....                 | 215 |
| § 19. 句段之间的联系方法 .....                 | 215 |
| § 20. 散文段与风格 .....                    | 230 |
| <b>书目:</b> .....                      | 246 |

## 前 言

在现有的俄语修辞学和句法学的教科书、教学参考书中，对独立句句际联系、连贯言语的构造、复杂的句法整体的结构等问题研究得很不够。然而这是教学大纲的重要组成部分之一，它对修辞具有极为重要的意义。

在复杂的句法整体(散文段<sup>①</sup>)中，在它的结构及组成句法整体的各句子的相互联系中可以体现出作家和政论家的风格特点，也可以体现出各种功能语体和各类言语作品的主要特点。

研究独立句句际联系及把句子组成各种言语统一体对编辑理论和实践都具有重要的意义。

句法修辞是从修辞角度探讨所有的句法单位——词组、句子、复杂的句法整体。但是词组和句子的研究在其它的教学参考书中已经得到了应有的重视，所以作者在本书中仅对复杂的句法整体的结构和独立句句际联系诸问题加以探讨。

本书正文和练习中的例子均选自文艺、科学、政论作品和报纸。

---

① 术语“散文段”是术语“复杂的句法整体”的同义词。(详见§11)。

# 绪 论

## 1. 句法修辞学的对象

句法修辞学从名称本身已经可以看出，这是句法和修辞紧密交叉的一个领域。但是，即使在这一领域中，相对地说还是有可能把句法和修辞两个方面加以区别开来。

语法学分词的学说（词法学）与词组和句子的学说（句法学），这一传统分法现在显然是不够了。“在语法学的所有这些范围的基础上，——B. B. 维诺格拉多夫院士在他的巨著《俄语》中指的是词、词组和句子的学说，——建立一门完全没有研究过的修辞句法学科，其中心问题是复杂的句法统一体的构造……”<sup>①</sup>

句子和词组是两个非常重要的句法单位。然而在连贯言语中研究彼此紧密相联并组成性质新的句法单位的独立句句群同样也具有重要意义。连贯言语的构造可以作如下的叙述。

词和词组借助语法手段联结在一起组成句子——我们言语的最小细胞，按B. И. 列宁的说法“最简单的、普通的、常见的”。<sup>②</sup>任何文字作品都是由句子组成的，但是众多句子组成的“织品”不是连在一起而不可以切分的。任何连贯言语

---

① Виноградов В. В. Русский язык (грамматическое учение о слове). М. — Л., 1947, с. 764.

② Ленин В. И. Полн. собр. соч. Изд. 5, т. 29, с. 318.

都可以轻而易举地、自然地切分成几个统一体——相互紧密联系的独立句句群。

句法的任务(除了研究词组和句子外)还要研究独立句的联系手段和方法,散文段的结构,研究散文段构成的段落、章和篇的方法。

研究散文段对许多句法表象,首先对句子的概念可以扩大和加深理解。认为句子仅仅是“言语交际最完整的单位”<sup>①</sup>的观点就有点缩小和减弱我们对这一含义丰富的语法单位的认识。如果对句子的理解持这样的观点,那就是说,俄语句子中的词序是自由的了。如果从句子的紧密相连、相互作用和组成更大的言语统一体出发去看待这个问题,则我们的认识就会大大地不同。我们得出的结论是,句子中的词序在很大程度上要受邻近句子联系的制约。

同样还有在散文段组成中的一个完整句子的语调和从上下文中摘录下来的同一个句子的语调不一样,这说明存在着组织复杂整体的韵律语调手段。

研究紧密相联的独立句句群可以大大地丰富我们对连接词和关联词的句法作用的认识。它们作为完整句的联系手段,其功能比简单句中词的联系,复合句中各部分的联系更为复杂,更为丰富。

同样对代词的句法作用也可以加深理解。有许多代词按其本身的语法性质是可以用来联结独立句的。

插入语按传统的说法独立于句子之外,但在散文段的组成中它常常具有明显的作用——除了自己的情态功能外,它还可以作为独立句句际联系手段。

---

<sup>①</sup> Грамматика русского языка, т. 2, Синтаксис, ч. 1. М., 1960, с. 65.

独立句句际联系的问题在完整句联结的学说中占有突出的地位，同时，这一问题可以促使大家要以新的观点去看待句子结构和句子在更大的言语统一体组成中的作用。这里最重要的是结构因素——相联句子的结构对应关系。这首先指的是独立句句际联系的特点，如果把这一特点与句子成分或复合句各部分之间的联系等同起来，则是不正确的。

对句子不仅要作为“言语交际最完整的单位”，还要作为散文段的组成部分、建筑材料加以研究，这样才能揭示句子的双重的、辩证的本质：一方面，句子是具有相对独立性、自主性的句法形式(样板，模式)，另一方面，句子是更复杂统一体的一部分，它的特点是组成灵活多变并与邻近类似的其它部分以及整体有关。

但是句法学仅研究这些问题的形式方面。它关心的是句子联成散文段，最后联成更大的言语片断——段落<sup>①</sup>和章的各种结构、语法手段。然而在分析散文段(完整话语的句法)时，句法和修辞彼此紧密交织在一起。

因此，独立句的许多联系手段不仅有其句法功能(联结句子)，还附加着带有修辞性质的其它职能(评论、说明、作者对叙述的态度，等等)。各种联系手段、方法的选择就已经说明存在着修辞设想。散文段本身不仅是一个句法单位，也是一个修辞单位。一方面，散文段是独立句连接的特定句法模式、特定类型；另一方面，它在主题和意义方面是一个比句子更完整的言语片断，它可以体现话语的风格特点。

句子的结构、完整句的各种联系、散文段的构造与作品

---

① 段落指的是由意义，意题，同时还借助语法手段联结的两个(或更多)散文段。无论句子——这是散文段的组成部分，还是散文段，它们都是段落的建筑材料，详见第六章。

或作品的段落并非无关。它们可以影响作者言语的风格、作品片断的思想、主题、内容和作者的构思。但是散文段——复杂的句法整体在各种句法单位中对修辞来说具有头等重要的意义。Г. А. 佐洛托娃正确地指出：“这种观点决不会贬低作为言语的基本单位的句子的作用。相反，只有在复杂的句法整体的组成中句子才能获得一定的表现力、逻辑（取决于逻辑重音的位置）意义和语调节奏性质”。<sup>①</sup>

如果不突破孤立句子的范围，则话语的修辞分析自然就会显得无力、任意、分散，难以抓住作品的艺术特性。著名翻译理论家 Ю. Н. 纳伊达指出比句子更大的单位时写道：“言语中各种更大的结构实际上是“风格”的基本组成结构。以往语言学家们对某些作者独特的遣词造句产生了极大的兴趣，他们认为这些独特的用法好象提供了确定不同风格的方法。然而对作家来说，解决各种言语结构的独特风格恰恰是显示作者修辞才能的有力标志。经验丰富的翻译家们为了准确地体现这一风格必须理解这些更大的言语结构”。<sup>②</sup>

理解散文段可以补足句子的句法向完整话语的句法转变时缺漏的环节。在散文段中可以发现纯句法特征（句际联系手段）。同时，散文段与作品的组构、风格和艺术特性具有直接的关系。按 Н. С. 波斯别洛夫的说法，“自然段内部的句法运动可以揭示语言大师创作思想形成的本身过程。因此，加深对文艺作品中自然段—报导的组构结构的句法动态的研

---

① Золотова Г. А. Структура сложного синтаксического целого в карамзинской повести, — «Труды Ин-та языкознания АН СССР», 1954, т. 3, с. 88.

② Найда Ю. А. Наука перевода. — «Вопросы языкознания», 1970, № 4, с. 11.

究必然有助于揭示作家的艺术构思”。<sup>①</sup>

孤立句子的句法向完整话语的句法转变对包括修辞问题、作家语言技巧的分析、诗体言语等这一宽广领域具有重要的意义。B. B. 维诺格拉多夫院士认为大的言语整体应属于修辞句法，这决不是偶然的。“在修辞句法的系统中语段的理论与复杂的句法统一体结构的学说有机地结合在俄罗斯标准语的各种语体之中”。<sup>②</sup>

因此，句法修辞学的活动范围相当宽广，它的对象也很宽广。句法修辞探讨使用，即从意义、修辞使用各种句法单位（词组、句子、散文段）以及它们的同义现象。这首先是探讨言语的结构（句子组成散文段的方法，散文段的结构、类型，散文段的联系手段以及它的功能）。简单地说，可以确定句法修辞是从言语的修辞特性研究言语结构的学说。

## 2. 散文段研究的历史

复杂的言语整体（超句）是二十世纪近几十年的成果。它在苏联语言学家们的论著中已经提出来了。语言学以前所研究的句法学主要是词组和句子这两个基本的、中心的问题。句法学没有超越完整句的界限。历史上著名的俄罗斯语言学家们对比句子更大的言语整体仅有过模糊的想法，提出过不完整的意见。尽管如此，所探索的问题还是有它自己的即使是很短的历史。研究俄罗斯语言学家们的论著可以观察到语言学思想如何逐渐地向制订句子组成更复杂的统一体的学说迈

① Пospelов Н. С. Сложное синтаксическое целое и основные особенности его структуры. — «Доклады и сообщения Института русского языка АН СССР», 1948, вып. 2, с. 67.

② Виноградов В. В. Русский язык (грамматическое учение о слове), с. 764.

进。

这些探索的渊源是与伟大俄罗斯学者 M. B. 罗蒙诺索夫的名字联系在一起的。M. B. 罗蒙诺索夫在俄罗斯科学中第一次提出“圆周句”的学说。按古代思想家们的传统说法<sup>①</sup>，圆周句属于辞章术范畴，故而不作为句法研究的范围。在罗蒙诺索夫的《辞章术》中分单成分和多成分圆周句，还有“圆周句的连接词” (§44)。M. B. 罗蒙诺索夫举了九个句子相联不借助连接词这一例子来说明“圆周句的连接词”。

M. B. 罗蒙诺索夫关于“用来联结思想”<sup>②</sup>的连接词的作用这一意见至今仍具有深刻的意义。按学者的意见，在构成圆周句即在组合句子时，连接词“好比是钉子和胶水”，也就是说，它没有特色，言语是生硬的，它只能起外部联结的作用，堆砌言语。M. B. 罗蒙诺索夫建议用辞章辞格代替连接词。罗蒙诺索夫又从《西塞罗辩护词》中举了一个三成分句首重迭的“圆周句”例子，它是由三个以“Бьют челом те, которые ...”<sup>③</sup> 开始的复合句构成的。罗蒙诺索夫否认连接词是联结句子的手段并把辞章辞格提到首位的同时，又强调结构因素——句子的结构对应关系的作用，这一对应关系是作为句子组成更大的言语整体的手段。

因此，M. B. 罗蒙诺索夫在俄语语言学中第一次提出了

① 亚里士多德在《辞章术》第三章中给圆周句下了这样的定义：“我认为句子本身要有开头和结尾，句子的长短又容易被观察，这样的句子称为圆周句”。亚里士多德把圆周句分为“区分”和“对立”圆周句后指出，这样的叙述方法接近于“三段论法”(Античные теории языка и стиля, М., — Л., 1936, с. 183—184.)。总的说来，古代关于语言科学的特点是从言语的美学、“叙述的流畅、可接受性”的角度研究句组的学说的。(там же, с. 184.)。

② Ломоносов М. В. Краткое руководство к красноречию. — Полн. собр. соч., т. 7. М. — Л., 1952, с. 376—377.

③ Ломоносов М. В. Краткое руководство к красноречию. — Полн. собр. соч., т. 7. М., — Л., 1925, с. 376.

句组和“圆周句的连接词”的问题。

随 M. B. 罗蒙诺索夫之后, A. X. 瓦斯托科夫提出了“圆周句”和“不连贯言语”的学说。A. X. 瓦斯托科夫认为, 一个句子表达一个思想, 而言语“是词语的组合, 它表达总的思想”。<sup>①</sup> H. C. 波斯别洛夫明确表示: “瓦斯托科夫用“圆周句”和“不连贯言语”这两个概念表示比句子更复杂的句法结构, 可是他和罗蒙诺索夫一样没有阐明复杂的句法统一体与作为简单的句法单位的句子的区别这一本身概念”。<sup>②</sup>

Ф. И. 布斯拉耶夫在表示复杂的句法结构时, 使用了“言语”和“句组”这两个术语。“……语言的全部结构——从单个的音到句子和句组我们看起来是许多孤立成分的活的联系, 它们相互补充形成一个整体, 而这个整体同时又赋予每个成分以各种意义。在言语中部分与整体之间的这种相互关系称为“语言的机体”。<sup>③</sup>

因此, Ф. И. 布斯拉耶夫把“句组”作为言语的最大单位的观点产生于作为完整“机体”的语言的一般论点, 这说明对复杂的句法统一体这一学说的理解有所深化。如果把语言看作是各种语法形式和范畴的简单的总和, 则最大的言语整体的学说是不可能存在的。语言所有成分的直接的相互紧密联系的思想是比句子更大的言语统一体这一论点的理论基础。

---

① Востоков А. X. Русская грамматика по начертанию его же сокращенной грамматики полнее изложенная. Спб., 1831, 108.

② Пospelов Н. С. Проблема сложного синтаксического целого в современном русском языке. — «Ученые записки МГУ», 1948, вып. 137, кн. 2. с. 33.

③ Буслав Ф. И. Историческая грамматика русского языка. М., 1959, с. 21—22, примечание.

Ф. И. 布斯拉耶夫指出句组与思维中的什么东西相对应的问题。Ф. И. 布斯拉耶夫正是从思维中引出这个新的语言单位：“因为句子是在人们的交谈中组成的，而谈话就是相互交流和详细地叙述思想，因此思想的形成必须通过语言中的句组表达出来。一系列相联的句子叫做语言”。①

按 Ф. И. 布斯拉耶夫的意见，言语可以由单个的句子组成，也可以由相联的句子组成。② 相联的句子可以组成复合句，对单个句子的组合 Ф. И. 布斯拉耶夫没有进行分析。因此，即使 Ф. И. 布斯拉耶夫也只提出了问题，也只是比他的几位先驱者提得更深一层。

А. А. 布铁布尼亚对复杂的句法统一体的理解又进了一步，他和 Ф. И. 布斯拉耶夫一样，称这个单位为“言语”。这一术语可用于广义——它是语言的真正现实，也可用于狭义——它是“句子的某一综合体”。③

对 А. А. 布铁布尼亚来说，重要的不是本身“言语”作为一个句法单位，而是词和言语的紧密相互关系以及词使用于言语之中的问题。这是杰出语言学家的基本思想之一，他证实了任何一个词的真正生命“实现于言语之中。一个词在言语中每次只和一个，而不是和几个思想活动相对应……。”④ 他进一步指出：“……一个孤立的词在现实中是不存在的。在现实中只有言语。词的意义只有在言语中才可能存在。脱离

---

① Буслаев Ф. И. Историческая грамматика русского языка. М., 1959, с. 21.

② Буслаев Ф. И. Историческая грамматика русского языка. М., 1959, с. 278.

③ См. Потебня А. А. Из записок по русской грамматике, т. 1—2. М., 1958, с. 44.

④ Потебня А. А. Из записок по русской грамматике, т. 1—2, с. 15.

联系的词是死的，是不起作用的……。”<sup>①</sup>可是 A. A. 布铁布尼亚对复杂的句法统一体的问题只是顺便提了一下。

A. A. 布铁布尼亚提出“言语……和简单句或复合句决不是等同的”观点是正确的。一方面，“言语不是非一系列相联句子”，象布斯拉耶夫对言语所下的定义那样，<sup>②</sup>“因为它也可能是一个句子。言语是这样的词的组合，从其中可以看出，……也仅仅在某种程度上可以看出进入组合的各成分的意义”。<sup>③</sup>这里对“言语”这一问题只从言语中（“进入的成分”）词的独立性的角度去探讨的。至于对“言语”作为复杂的句法构造这一问题 A. A. 布铁布尼亚没有加以分析。

Д. Н. 奥夫夏尼科-库利科夫斯基用通俗的语言阐述了 A. A. 布铁布尼亚的句法系统，奇怪的是，他在自己的《俄语句法》<sup>④</sup>一书中竟没有一个地方对作为复杂的句法统一体的“言语”加以说明。然而 Д. Н. 奥夫夏尼科-库利科夫斯基提出独立句借助连接词 и 进行联系的看法却很有价值。<sup>⑤</sup>

A. M. 彼什科夫斯基明确地提出复杂的统一体的问题。这是他第一个在俄语语言学中作出了这样的尝试。他还为这个句法单位下了定义。A. M. 彼什科夫斯基写道：“在纯标准言语中有一个比复杂整体更大的单位。这是一个从这一段开始到这一段结束的复杂整体的组合”。<sup>⑥</sup>“遗憾的是，这个单

① Там же, с. 41.

② Буслаев Ф. И. Историческая грамматика русского языка, §1.

③ Потебня А. А. Из записок по русской грамматике, с. 42.

④ См. Овсянко-Куликовский Д. Н. Синтаксис русского языка. Спб., 1912.

⑤ Овсянко-Куликовский Д. Н. Синтаксис русского языка. Спб., 1912, с. 272.

⑥ А. М. 彼什科夫斯基把传统上理解和使用的复合句叫做“复杂的整体”，“我们不同意用‘复合句’这一术语，因为他把一个‘句子’说成几个句子，从而造成混乱”。（Пешковский А. М. Русский синтаксис в научном освещении. Изд. 6. М., 1938, с. 410）.